

Diurnalu glumetiu sociale—politicu-tocu.

Diurnalulu acest'a ese totu in a dou'a Marti-sera; dar' prenumeratiunile le primesce 'n tôte dilele IMPRIMĂRIĂ „GEORGIU LAZARU“ in Gherl'a — Szamosujvár.

Prețulu de prenumeratiune:
 pentru Austro-Ungari'a: pre unu anu 6 fl., pre 6 luni 3 fl., pre 3 luni 1 fl. 50 cr.; — pentru Strai-natate pre unu anu e 8 fl. — 20 franci — lei noi.

Tôte siodeniile, diurnalele de schimb, produsele literarie si reclamatiunile suntu de a se tramite la: Redactiunea diurnalului in Arad, strai'a Teleki aru 27.

Publicatiunile se socotescu cu 2 cr. de fie-care centimetru cuadratu ce-lu ocupa in diurnalu, adausu 30 cr. tacse timbrale de fie-care inserare. La repetiri mai dese se acôrda reduceri insemnate.

Aeneid'a lui Virgilu

Travesthia de *Aloys Blumauer*.

Traducere libera de psalmistulu
Nitiu Dascalesculu.

Cartea prima.

Cum cucerniculu erou Aenea a cale-toritu preste mare, si catu de negalantu a fostu aruncatu de unu viforu, intr' aceste inse de regin'a Lybiei a fostu primitu amicesce si tractatu boerescc.

Erá odata unu erou mare
 Ce se numia Aenea,
 Elu a plecatu in fug'a mare
 Din foculu dela Troi'a,
 Si a fugitu, cum a potutu,
 Luandu cu sene ce-a avutu
 Că-lu persecuá Xantippe.

Dar' de ce dóm'n'a dñisiora
 Contr'a-i se revoltá?
 Noi scimu, că o dña fetióra
 Pre omu n'ar' superá;
 Da' dña-'n susu si dña-'n josu!
 Destulu că dieiti'a pre dosu
 Nu erá de totu santa!

Merulu, cel'a o-a superatu,
 Din alui Paris dile,
 Si Ganimede, c'a ei barbatu
 O-a strinsu cá pre copile:
 Er' Aene'a luase parte
 La nascerea certei turbate
 Si erá ca-umbii neamu.

De aceea — pana nici zarí
 Itali'a frumósa
 A fostu silitu a pribegí
 Prin Afric'a focósa;
 Si acolo atat'a a patimitu
 Pan' ce prin mente i-a plesnitu
 A fundá Vaticanulu.

Abia-lu zarí Juno pre mare
 Si-i dise: „cale buna!
 „Pasiesce numai catu poti de tare
 „Si ffi cu voia buna!
 „Vei vedé tu ce póte-o dña
 „Ce tiene ciorecii 'ntro mana
 „Si 'ntr'alta trasnetulu!“

Ea, in carulu trasu de doi peuni
 Merse-'n Aeoli'a
 Unde Paris si alti nebuni
 Acolo se tienea;
 Aci pre Aeolu l'a aflatu,
 Ce venturile le bagá-'n sacu,
 Candu nu voia se sufle.

Dieiti'a, de plina amicetia
 I-a disu: „Iubite vere,
 „Te rogu fá adi pucina cetia,
 „Trasnetu cu fulgere!
 „Eu roialu de Troieni urescu,
 „De aceea — vere — dorescu
 „Se-i inveti a 'notá!“

„Risipesce-i, tuna, bate,
 „Alunga-i precum voescu,
 „Dudue si mi-i resbate,
 „Tramite ventulu cerescu,
 „Se mi-i mane de-a durá,
 „Domnulu meu li-a ajutá
 „Er' eu voiu fi multiamita.“

„Apoi — vere — fi-i siguru
 „Că eu-ti voiu resplatí
 „Si cum că-mi tienu vorb'a juru,
 „Er' tu me ve-i poment.
 „Cea mai frumósa fetióra
 „Ti vá plati prim'a óra
 „Chiar' la nópte de voesci.“

„Impune-ti numai, dóm'n'a mea,
 „Ci trebue s'amintescu
 „Că de si avutu cum masiu tiene
 „Adi sermanu me gasescu;
 „Austru-mi jace 'n oftica,
 „Currus, de voia séu de frica,
 „Ajuta pre diuaristi.“

„Er, ventulu de nordu-vai lui
 „Elu e mai fara suflare
 „De presentu imprunutu lui
 „De la Berlin recensare!
 „Prusii-lu feceru hefticosu,
 „Ci-lu voru curá ei de prisosa
 „Cu lapte de asina.“

„Poetii-mi luara si pre záfire,
 „Ci totu n'am desperatu;
 „Cade-vá band'a in deliru,
 „Spre atata-su preparatu.
 „Tiene-ti numai concielu bine
 „Ci se nu te uiti de mine
 „Coló — dec'-a 'nser'a.“

Aeolu-'si desohide saculu,
 Trasnete si fulgere
 Inotáu, tîpáu cá draculu
 Ventulu bate, siuere
 Si sufari fioratóre
 De te luau din petióre,
 Mai alesu de-ai fostu cam beatu.

Unu ventu suffa norii-'n cóce,
 Celu-alaltu s'asiédia 'n mare
 Si o face se bulbóce
 Si fierba cu clocotu tare;
 Clocóe si spumega,
 Aburéza, fumega,
 Par' că-i jintiti'a 'n caldare.

Naufragii — vai de ei,
 Se svergoliau fara stare;
 Unulu injurandu la diei,
 Altulu mai fara suflare
 Tremurá si suspiná
 Si plangea si se caia
 Altii alergáu la vésle.

Naile sburáu prin spume
 Că nesce bulbuci de unda;
 Se 'naltiau cu repediune,
 Dispareau in marea-afunda,
 Funile celea mai gróse
 Praginele sanetóse
 Péraiau si se rupeau.

Firmamentulu atérná
Cá o panza négra désa,
Lumiá pre elu nu erá . . .
Spaim'a s'ameliorasé;
Nu se vedea omu pe omu
Nu s'audiá tonu din tonu
Cá-cí tuná cá si la Plevná.

Furtune-'nfioratóre
Pe clipita resaru, crescu,
Fulgerele sburatóre
Crucisíau plaiulu cerescu
Cá si nesce angineri
Ce-su tramisí ca comiseri
La segregari in Ardealu.

Tunetulu companiaza
Pre acesti desemnatori,
Elu e music'a viteza
Ce cânta la luptatori
Canteculu de vitejia
Cu ventulu in compania
Pre optu tonuri de odata.

Aeneas totu tremurá
Se bocea cá unu orb't'u:
„Eu care poteam crepá
„Acasa pre sub pareti,
„Eu eroula celu vestitu,
„In fólele unui chitu
„Venii se-mi afiu asilulu“?

„Bare-mi-daca asiu fi . . . oh drace!
„La Domnulu in ceriuri susu
„Atunci asiu sci eu ce face,
„Decatu mortea-asi fi mai susu“!
In asta lamentatiune
Se mai vedeti o minune
S'amorisá in Lorett'a!

Ér' naile usiorele
Ambláu calea manzului
Acú sborau catra stele
Acú 'n fondulu luciului,
Chiar' si cele de resbelu
Se vériau printr'unu tunelu
Huia! pana 'n fondulu marei.

O naia-i franta p'o stanca
Sdrumicata cá de leacu,
Ér' alt'a 'n o vale-adénca
Jelea pre draculu la capu.
Ici plufa unu pantalonu,
Colea unu rocu de salonu
Si din colo unu — erou.

Dar' Neptunu cá totu deaun'a
Bunu, inse cam tédioru
Vediendu cá se 'ngrosia glum'a
Se scola incetisioru
Si rechíama venturile
Si le bate perele
Chiar' precum li se cadea:

„Blastemata pactu misiclescu,
„Cine mi te-a indreptatu
„Se comiti lucrulu hotiescu
„In véculu cestu luminatu?
„Ha! asta fapta tirana,
„Domnulu vostu — vulpea vicléna,
„O se mi-o tálcuesca“!

„Spuneti lui, pungei sbârcite
„Vechia de-o suta de ani,
„Se nu m'aduca 'n isпита
„S'aduceu din Dev'a tiégani
„Se-i cöse gur'a misiea
„C'atunci n'a scote din ea
„Nici ventu rece nice caldu“!

„Spuneti-i, pre cumu v'am spusu,
„Si va cunosce curatu
„Cá pre catu de dreptu cá su Rusu
„Asiá-mi tienu cuventulu datu.

„Ci ve retrageți incetu,
„Chitinelu, incetu incetu,
„Cá-i scumpa marfa diu nái!

Neptunu se puse-'n pierucii
Si planisá venturile
Sorele 'ncepe a luci . . .
Aene'a 'n dulce iubile
Caftanitu si fericitu
In Lybi'a sa treditu
In fruntea ancorei.

Eroii scapati din valu
Cá siorecii botezati,
„Si facura focu pre malu
Si-si vediura de-aloru satiu;
Comotisáu ca acasa
Acatiendu pe-o grinda grósa
Camesi si ismene.

Aeneas cu pusc'a 'n spate
Se duce la venatu
Si-precum spunu — méi fertate
Multi iepuri ar' fi venatu
Si-'au adusu i'a oparitu
I-'au pèrlitu i-'au ciupelitu
Cá se-i prepareze:

Din petiore si din urechi
Au facutu aíturi,
Din matia carnatiu pre curechii
Si din códe fripturi,
Din capu, anima si ficatu
Facut'au unu prandiu delicatu
Botezatu — paprikás.

Cá la ori ce ospetiu in lume
Asi'a fu aci:
Punciulu, rachiurile bune,
Pre toti invesele;
Candu veni la „spre sanetate“
I-i audiai din de parte
Cum inchináu eu plósc'a:

Traiésca curagiulu si bravur'a.
Traiésca istetimea,
Ciocniti cu toti strigati: hurra!
Traiésca 'mpregiurimea!
Vivat, Vivat, Vivat, Vivat!
Traiésca care adi e beatu
Colo — in fondulu marei!

Intr' aceste:
Betranulu Joe stá
Atentu si liniseitu
Si chiar' se ocupá
Cu a omului ursitu
Din tronulu lui focosu
Privia la lume 'n josu
Cugetandu — bine-i domnu!

Dar' Venus ét'o, vine
Spre ai face visita,
Cá-cí ea sciá prea bine
Cá Joe cá Elita,
Candu aci se afá
Ei nu-i vá refusá
Chiar' nice o rugare.

Cumu intra in chilia
Incepe dorerosu:
„Tatuca, oh! vai mie
„Te rogu se fi milosu,
„Ce a comisú fiulu meu
„De-lu porti atatu de reu?
„Móietí pucinu sentint'a“!
„Elu precumu observezu eu,
„Ital'pa n'a vedé-o,
„Si impiusu de braciulu teu
„Nu vá descoperi-o;
„Candu elu — oh ce voinicu!
„Mí'a disu voiu se ridicu
„Triplulu regatu romanu“!

„Dar' corpulu lui la tine
„E pusú pentru pastrare
„Si muerusc'a-ti vine
„Fara picu de mustraré
„Se-ti mintiésca mereu
„Totu reu de fiulu meu
„I-ar' poté fi rusine“!

Betranulu Joe smorfesce
Face unu posnitu grimazu
Se ridica cavaleresce
Si-o saruta 'n obrazu:
„Nu te 'ntristá copil'a mea,
Pre elu in reu nu-'lu vei vedé
De-ti mintiescu se fiu câne“!

„Si fiindu-cá tu aice
„Te ivisi éta cá-ti spunu,
„Profeti'a mea ce dice
„Candu p'alu meu tripedu me puau
„Antaiu: in Latium tronu
„Vá fundá — si eu patronu
Voiu fi la Latini;

„Dup' aceea va veni omulu
„De-o lupóica nutritu,
„Lumea-i va dice Romulu
„Celu cu doru deosebitu,
„Elu va fi omu dup'alu meu placu,
„Lumea tota-a baga-o 'n sacu
„Si a da-o la Romani“.

„Apoi vá sustá unu imperiu
„Fár' mueri si copii
„Si totusi, cá unu minesteriu
„Vá durá intre cei vii,
„Si ce a fi minunea mai mare?
„Elu s'a spori atatu de tare
„Cá stelele pre ceriu?“

„L'a acestu imperiu tare
„S'a nasce ambitiuinea
„De-a domina pamentu si mare
„De-a cuceri tota lumea;
„Si Romanu a isbuti
„Cá-i nascutu a cuceri . . .
„Se me iee draculu!

„Si capulu acestui regatu
„Vá domni absolutu
„Si totu cucernic'-'mperatu
„I-i vá dá lui tributulu!
„Cum vá cantá ori fuerá
„Cei lalti asia-oru jocá,
„De frica bucurosu, . . .

„Elu vá tiené armata tare
„Pre pung'a altoru ómeni,
„Vá combate fora 'ncetare
„Pre ómeni si neómeni,
„Ér' lumea complexanta
„Aretanduse galanta
„I-i vá sarutá papucii.“

„Elu va produce si minuni
„Cu man'a s'a cea drépta,
„Cu aceea a'npinge pre nebuni
„La aspr'a judecata,
„Ér' cei cucernici si smeriti
„Cu-aceea voru fi mantuiti
„De-oru dice „kiss die Hand“!

„Elu, vá ridicá din tieréna
„Pre cine vá voi
„Si din frumos'a Palestina
„Pre Turci vá nimici,
„Si va dá lumei de stire
„Cá Canaanu-i mostenire
„Lordiloru Angledí flegmateci.“

„Dar' Palestin'a e pré mica
„Pentru a lui potere,
„Elu lumea in doue o dumica
„Déca se va recere;

„Si diumetate unu'ia
„Er' diumetate altui'a
„Vá dá-o cá pe-o nuca.“

„In genunchi vá fi onoratu
„De ale lui noróde
„Si cá-si Dieului inaltu
„Se-oru pune si pre cote;
„Pre care nu se vá supune
„Chiar' si in iadu-l'a repune
„Si-lu vá invetiá mores!“

„Elu vá portá o pelaria
„Cá si a mea de mare;
„Si va tuná elu de mania,
„Tuná cu-nfiurare, —
„Numai catu fulgerulu lui
„Nu vá stricá fie cui
„Pe acést'a stau eu bunu!“

„Dá, si unulu va procrea
„Chiar' unu copilu odata,
„Acel'a Marte vá portá
„Numele — cá-a lui tata.
„Mie-mi mai vine a profeti
„Si Virgilius a-lu numi, —
„Ci la minciuni uu crede.“

„Dar' lumea vá fi indatinata
„Dela Rom'a a depinde;
„Deci Rom'a are o darata
„Catu tempu se voru deprinde
„Popórele, glófele multe,
„A sarutá pre intrecare
„Ciobote si botine.“

„Ei si román'a mania,
„Ce-i de totu curiósá,
„Cá adeca in vecia
„Se domine — e scósa;
„Si éra e vërita-n sange
„Incatu nu se potu stinge,
„Asi'a cetescu din stele.“

„Cá astadi ce sa intemplatu
„Cu fetulu teu iubitu,
„Sciu bine, dar' acumu e beatu,
„Tortur'a i-s'a finitu.
„Mergi Mercure tu-n Afric'a
„Si acolo-lu vei recomandá
„Reginei din Cartago!“ (Va urma.)

De-ale Calienului.

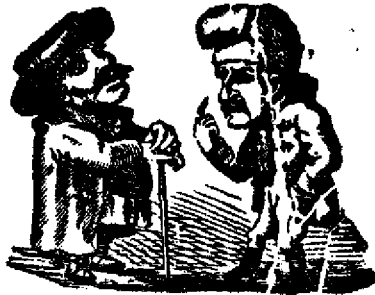
Preasanția Sa episcopul gr. cat. dela Gherla, Szabo, n'ar mai fi pomaná de el, nu pomenesce, celebrând st. liturgie, pe metropolitul seu Ioan, ci pe Papa dela Roma. Așa scriu diarele.

Din punct de vedere al olariului, care pune mânușa la ólá unde-i place, are parintele episcop Szabo' acest apostol al Hajdu-Doroganismului, totá dreptatea. El póte pomeni la st. liturgie și pe patriarchul Tisza, și acésta are cu atáta mai mult sens, cu cât drumul cátrá împërátia ceriului trece ađi prin Buda-pesta și nu prin Roma sau prin Blaj.

Una nu înțeleg eu: Pentru-ce se împedecá lumea atáta de faptele episcopului Szabo și-l înțapá la tótá oca-siunea. Au nu e destul cunoscut, cá atari ómeni, și dacá au mitrá pe cap, se asemáná mágariului, care umblá in polomidi până-n burtá; și dacá-l înțapá el totuși mánáncá și bea, și apoi i-și uitá de tóte împunsăturile.

In fine eu nu ved' nici o perdere pentru Exellentța Sa metropolitul Dr. Ioan Vancea, pentru-cá, sufragantul seu, episcopul Szabo, nu-l pomenesce la st. liturgie. Pe un episcop, in al cărui capu se varsá disprețul și afuriseniile unei întregi națiuni, nu póte se-l audá nici Dumneđeu.

Tand'a si Mand'a.



Tand'a. Ce stai pe gânduri frate Mand'a

Mand'a. Nu-mi potu face o inchipuire chiara câti bani potu se fia intr'unu milionu de floreni.

T. Hm! D'apoi tocmai atáti'a, câti an furatu societatea pentru regula Dunarei din banii meniti spre acelu scopu.

M. Si cum a potutu fura ace'a atáti'a bani de-odata?

T. Frate, frate, nu i-a furatu de-odata, ci in restempu de 10 ani.

M. Si ce a voiitu respectiv'a societate prin ace'a defraudare?

T. Ce alt'a, de câtu a demustrá ca aici la noi in tíera pote fi si Dunarea neregulata séu mai bene a stá regulata dupa tipulu si asemenarea justitiei, invetiamentului si tuturor institutiuniloru din Ungari'a . . .

M. Acum te pricepu.

Prorocii.

1. Intre Romani va domni o mare intielegere — indata ce va incetá nein-tielegerea.

2. Tempulu iar' va fi frumosu — indata ce va incetá a fi uritu.

3. Dunarea se va regulá — indata ce se va constitui o societate care se nu pré cufunde tíer'a in fondulu ei.

4. Romanii cu ungerii voru trai fratiesce — indata ce va incetá inimi-citi'a dintre ei; ér' acést'a se va intem-plá indata ce va cadé de pe ochii Unguriloru peliti'a ce li s'au slobodítu pe ochi in 1866 si care de atunci se totu ingrósia.

5. Scólele románe voru fi tóte de modelu — indata ce voru avé de mo-delu pe superiorii loru.

6. Gur'a Satului va bate in palme — indata ce i se voru deslegá mânile.

7. Diuaristic'a romána va inflori — indata ce se-oru tipari si espedá gratis diuariele románe, platindu-se óre-care

remuneratiune moderata pentru cetirea loru.

8. Toti preotii románi voru meritá cu totu dreptulu titlulu de directori scolari — indata ce cei mai multi dintre ei voru fi absolvati de directoratu.

9. In loculu urzicei va cresce busu-ioculu — indata ce va fi semenatu.

10. Nemene nu se va plánga pre pamentulu Ungariei de nedreptati — indata ce va intrá in sênulu lui.

11. Diuariale romane voru laudá pre episcopulu románu din Gherl'a — indata ce acést'a va fi románu.

12. Episcopulu románu din Gherl'a va cármui cu dreptate dicces'a s'a — indata ce va poté strabate la anim'a lui sêmtiulu de dreptate.

13. Episcopulu Szabó va fi soli-dariu cu decisiunile Conferintiei románe din Sibiiu — indata ce acele decisiuni se voru incuviintiá prin guvernulu ma-giaru.

14. Gazdariti'a pilaritia a curtiei vladicesci nu va mai cleveti pre popii romanesci — indata ce vladic'a i-a in-chide gur'a.

15. Ast'feliu de lucruri nu voiu mai proroci — indata ce me va parasi duchulu prorociei.

Se cauta

o **parechia de Ochielari** prin cari

se se póta vedé in tótá viét'a

Archi Reului Zabóu

baremi umbr'a vre-unui merituti ori câtu de micuti, — adusu pre terenulu besericescu, scolasticu, nationalu, lite-rariu, umanitariu séu pre ori care alta terenu de cinste, — in urm'a carui'a acést'a se-ar' fi potutu face demnu de a fi distinsu cu ordinulu de calaretiu mijlociu stelatu.

O parechia de ast'feliu de ochielari se rescumpera cu multe stríngeri de mâna si unu pussi prin

Gazdariti'a Archi Reuasca.

N. B. Ace'a ca si densulu s'a nas-cutu cá si celu din urma omu si ca-a fostu portatu prin scoli, precumu nici ace'a ca a mesuratu cu vergi dosulu prunciloru pre cari i-a rectoratu si nici cetirile-i de cazanii din diu'a de pasci, ma nici chiar' ordinatiunea-i din 30 aprilu a. c. prin care se lasa protopo-piloru cá se iee parte activa la alegeri si se lucre pentru recsírea candidatí-lorü guvernamentali nu i-se potu socoti de meritu.

Pre albumulu unei Dómne.

Candu vedu a ta presentia si pérulu teu celu blondu

I-mi vine se-ti scriu iute articole de fondu. La *Scirele din urma* asiú vré se dicu odata: „Guvernulu si poterea 'ti e tie 'ncredintiata.“

Banca generale de asigurare mutuala „Transilvania“:

Prin cuprinsul acestor'a aducem la cunoscinta p. t. publicu, ca cu incepere dela 1-a martiu a. c. am infiintat in Cluj una Agentura suprema cu dreptu de contractare, cu conducerea careia am inredintat si plenipotentiatu pre p. t. domni Ioann Szongott si Gabriele Fodor.

Directiunea Bansei generale de asiguratiune mutuala

„Transilvania“
Dr. Bruckner
presedinte.

Dr. Brote
directoru.

In legatura cu acestu comunicatu alu Directiunei nostre, cu profunda stima incunoscintamu pre p. t. publicu, ca Societatea de asiguratiune „Transilvania“ reprezentata prin noi s'a ingritit in tote privintale de ace'a ca la primirea asiguratiunilor se se calculeze lassele cele mai modeste, precum si de ace'a ca la casuri de daune, pre langa cea mai rigurosa punctualitate, cei daunati sa fie impartastiti in cea mai mare preventiune — cu unu conventu s'a ingritit ca Societatea noastra se pota tiene pasu cu veri care societate solida de acestu soi.

Societatea de asiguratiune „Transilvania“ primese:

a) asiguratiuni contra daunelor cauzate prin focu: in edificia de locuitorie si superedificate economice, fabrici si totu sculu de masine, magazine, mobila, vestimire, aparate economice, ci redi de vite si totu sculu de productie si nutritia s. a.

b) asiguratiuni contra daunelor de ghiatia (fetra).

c) asiguratiuni de vieta si de renta in ceea mai liberali combinatiuni.

d) in urma ca o impregiurare si mai insemnata aducem la cunoscinta p. t. publicu ca celoru ce se asiguraza la noi le damu imprumuturi hipotecaria dela 200 fl. v. a. in susu pana la cele mai mari sume; ma damu ast'felu de imprumuturi si pre intabulatiuni de case, deca acelea se afla intr'unu orasiu ce are celu pu ginu 5000 locuitori. Imprumuturile acelea se dau cu % -ele ceea mai moderate, pre langa amortisatiune pre 10, 15, 20 seu si mai multi ani.

Pentru darea deslusirilor si asiguratiunilor ne-amu ingritit de Agenti in tote orasiile si comunele mai mari, la cari ocazionalmente ve-ti benevoli a ve adresat cu tota confidinta, — asemenea si Agentur'a noastra suprema inca da cu tota promptitudine deslusiri la veri ce intrebari ce i se-ar' adresat din ori-care parte.

Cerendu prebitulu spriginu alu p. t. publicu suntemu cu deplinu respectu

Agentur'a suprema din Cluj a Societatei generale de asiguratiune „Transilvania“
Szongott. Fodor.

3—3

SCAPATU DIN GUR'A MORTIEI.



In Shawforth, unu orasiu micu apröpe de Rochdale, traia unu omu, care se ocupä cu saparea de scavaturi in cercurile de bai (mine.) Elu era puternicu si indura ostenelele cele mai mari pana ce, ca cei mai multi de clas'a s'a, a ispititu providinta incercandu incordari mai mari decatu cari le pote suportä forti'a omenesca. Cu doi ani inainte de acest'a ca de victima unui morbu, ce-i sdruncina cu totulu constitutiunea corpului. Pana aci cascigandu subsistentia familiei prin poterea braziului seu, acum'a si vedea secatu isvorulu venitului er' puginelulu, ce si-a fostu economisatu din cascigulu mucei sale, se gata. Abie scapa dintr'o bola, si cadea intr'alta, pana candu bietulu omu a remasu numai umbra, incatu abia se pote trage prin chilia; asia greu suferia de spasuri si reumatismu, catu sermaulu omu abia pote respira, si de öre-ce i era rusine a cerä, er' lips'a 'lu siliä ca se incieprinda cev'a pentru de-a se scapa pre sene si familia s'a de morte de fömc, unii buni amici ai lui i-i casigarä cev'a ocupatiune forte usiora (care acum o indeplinesce o copila mica.) Desi acesta ocupatiune era tare usiora elu totu nu-o-a potutu indeplini, ajunsu fendu la extrema nepotencia. — Mai greu inse si decatu a-si casciga nutrementulu, i-erä de-a-lu mistui, ca-ci organele lui de mistuitu erau in stare de suferinta si la parere sdruncinate cu totulu, fora lecu de sperantia. Dorerile stomacului seu mai nu se potu descrie si me-

dicii nu-lu poteau mantui. — In acesta stare trista nescu amici ingriati i tramisera unu micu inseratu, prin care se laudä si recomandä proprietatile bune ale „Extractului Shäker“ spre vindecarea dispepsiei si böleloru afine. Precum omulu care e apröpe se se innece, vedindu unu paiu se prinde de elu, asia primi si densulu medicina oferita. Se intielege, ca pre atunci pacientulu va fi fostu numai scheletu. Folosindu inse „Extractulu Shäker“ si redobändi sanatatea si tari'a si scapa din gur'a mortiei. Reumatismulu si spasurile, precum si neregularitatea in mistuire disparura repede, si dupa câteva luni omulu nostru era fü in stare de-a-si incepe afacerile si a indeplini munc'a grea. Mai multu inca, elu continua cu medicina, desi au trecut mai multu de 12 luni dela insanetosiare. — Voru constatä toti de siguru ca acest'a este o cura cu totulu miraculoä. Ea se pote si documentä, ca-ci magistrulu postale seau ori-care altu omu cu véza din Shawforth va intari adevorul celoru dise. Numitululu omu se chiama Thomas Briggs si locuesce in Peel Terrace in orasiulu Shawforth langa Rochdale in Angli'a.

Si acest'a de mai susu nu este unu casu singuratecu, ca-ci acelasu extractu a avutu rezultatele cele mai miraculoä, si deca cetitorii dorescu documente, se-mi scrie, si le voiu tramite si o suta, cari asemenea areta valörea „Extractului Shäker.“ — Apröpe unu milionu de flacone din acest'a medicina s'au vendutu in anulu trecutü 1880 in Marea Britania, mai fora a-o anuciä; si acesta enorma vendere a fostu mai cu sema rezultatulu recomandarei acelor'a, cari au trasu folosu din intrebuintiarea acestei medicine. Nice o medicina nu sa vendutu undev'a in asia mare mesura intr' unu tempu atatu de scurtu dela introducerea ei; si priniurmare se pote constatä fora de cea mai mica indoeala ca medicina acest'a se bucura de cea mai mare trecre.

Depozite din acesta medicina se afla: in Gherla (Szamosujvár) la N. F. Negrutiu, — in Aradu la Ferd. Csaja si la Mat. Roznyai, — in Budapesta la Jos. Török (Königsgasse nr. 7.), — in Oradea mare la Georg. Nyiri, — in Sibiu la Aug. Teutsch, — in H. M. Vásárhely la Iuliu Kiss, — in Caransebesiu la J. F. Müller, — in Cluj la Ioanu Biró si Nic. Széki, — in Brasiovu la Frid. Steiner jun. la Ed. Kugler, si la Dem. Eremias, — Oravitia la A. C. Knobloch, — in Segedin la Alb. Kovács, — in Vernetiu la G. Bienert, — in Alba Iulia la Iuliu Fröhlich, in Maros Vásárhely la Dan. Bernády. 6—6.

Proprietariu A. J. Withe; Agentura principale si venderea cu toptanulu pentru Ungari'a, Transilvania si Croati'a se afla la Jos. Török apotecariu in Budapesta (Königsgasse nr. 12.)